

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

24 MAART 1955.

WETSONTWERP

betreffende het rust- en overlevingspensioen
voor arbeiders.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER DE PAEPE.

Eerste Artikel.

« In fine » een lid toevoegen dat luidt als volgt :

« Voor de toepassing van deze wet wordt vermoed dat de arbeidsverhoudingen van dienstbode tussen bloed- of aanverwanten tot en met de 3^e graad geen dienstbodencontract doen ontstaan. »

VERANTWOORDING.

Het zou onlogisch zijn het bestaan van een dienstbodencontract onder familieleden te ontkennen, indien de uitdrukkelijke bewijzen voorhanden zijn.

Art. 2.

1) Het eerste lid van § 1 wijzigen als volgt :

« Het rustpensioen wordt berekend zowel in functie van de loopbaan van de arbeiders als van de bruto-lonen die hij verdiend heeft, en die op een door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas gehouden individuele rekening zijn gebracht.

Aan elke werknemer wordt jaarlijks een uittreksel van deze rekening toegezonden. »

2) In het tweede lid van § 1 weglaten wat volgt :

« ... evenals de forfaitaire lonen die in de plaats moeten gesteld worden van de werkelijke lonen, in gevallen door hem te bepalen.

Zie :

240 (1954-1955) :

- N° 1 : Ontwerp overgemaakt door de Senaat.
- N° 2, 3, 4 en 5 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

24 MARS 1955.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de retraite et de survie
des ouvriers.

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. DE PAEPE.

Article premier.

Ajouter « in fine » un alinéa libellé comme suit :

« Pour l'application de la présente loi, il est présumé que les relations de travail domestique entre parents et alliés jusqu'au 3^{me} degré inclusivement ne donnent pas lieu à contrat de louage de services. »

JUSTIFICATION

Il serait illogique de nier l'existence d'un contrat de louage de services entre parents ou alliés s'il y a des preuves formelles.

Art. 2.

1) Modifier comme suit le premier alinéa du § 1^{er} :

« La pension de retraite est calculée tant en fonction de la carrière du travailleur que des rémunérations brutes qu'il a perçues au cours de celle-ci et qui sont inscrites à un compte individuel, tenu par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite.

Un extrait de ce compte est envoyé chaque année au travailleur. »

2) Au deuxième alinéa du § 1^{er}, supprimer ce qui suit :

« ...ainsi que les rémunérations forfaitaires qui doivent être substituées aux rémunérations réelles dans les cas qu'il détermine. »

Voir :

240 (1954-1955) :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2, 3, 4 et 5 : Amendements.

3) Het derde lid van § 1 aanvullen met wat volgt :

« Indien dit percentage minstens 66 % bedraagt wordt het volledig basisloon als werkelijk loon in aanmerking genomen ».

4) In § 2, laatste regel, de woorden : « fictieve of forfaitaire » vervangen door de woorden : « of fictieve ».

VERANTWOORDING.

Eerste wijziging : Daar de Algemene Spaar- en Lijfrentekas steeds met de meeste zorg, sedert de verplichte verzekering ingevoerd werd, de individuele rekeningen heeft bijgehouden, en over de nodige uitrusting beschikt menen we dat dit organisme best is aangewezen om ook in de toekomst de voorgeschreven gegevens te verzamelen.

Tweede wijziging : De voorgestelde tekst kent aan de Koning de macht toe de werkelijk verdiende lonen door forfaitaire lonen te vervangen. Hierdoor kan het pensioenbedrag in voordelige maar ook in nadelige zin, aanzienlijk beïnvloed worden. Dit valt o.i. onder de bevoegdheid van de wetgevende macht.

Derde wijziging : Een arbeidsslachtoffer die minstens 66 % werk-onbekwaam is kan onmogelijk nog een betrekking vinden. Het zou onwaarschijnlijk zijn dergelijke invaliden te treffen in hun ouderdomspensioen.

Vierde wijziging : Deze vloeit voort uit de tweede voorgestelde wijziging.

Art. 4.

Het laatste lid aanvullen met wat volgt :

« ...onverminderd de bepalingen van de internationale verdragen betreffende de maatschappelijke zekerheid inzake rust- en overlevingspensioen. »

VERANTWOORDING.

Deze wet moet de internationale overeenkomsten die terzake worden afgesloten, eerbiedigen.

Art. 6.

1) Het 2^o weglaten.

2) Het 5^o aanvullen met wat volgt :

« De betalingen geschieden in algemene regel maandelijks bij postassigatie in handen en ter woonplaats van de gerechtigde. »

VERANTWOORDING.

Eerste wijziging : Deze vloeit voort uit de wijziging voorgesteld bij het eerste artikel.

Tweede wijziging : Wij zijn van mening dat de wet op uitdrukkelijke wijze de maandelijkse betaling moet voorzien.

Art. 7.

Op de eerste regel van § 1 na de woorden... : « in artikel 2 » toevoegen : « en 3 ».

VERANTWOORDING.

Tijdens de algemene bespreking in de Commissie verklaarde de heer Minister dat het loon, dat in aanmerking genomen wordt voor de periode die de inwerkingtreding van deze wet voorafgaat, eveneens aan de schommelingen zullen aangepast worden.

In dit geval is bovenstaande toevoeging noodzakelijk.

3) Compléter l'alinéa 3 du § 1^{er}, par ce qui suit :

« Si ce taux est de 66 % au moins, le salaire de base intégral est considéré comme rémunération réelle. »

4) Au § 2, dernière ligne, remplacer les mots : « fictive ou forfaitaire » par le mots : « ou fictive ».

JUSTIFICATION

Première modification : La Caisse générale d'Epargne et de Retraite ayant toujours tenu avec le plus grand soin les comptes individuels depuis l'instauration de l'assurance obligatoire et étant équipée à cet effet, nous estimons que cette institution est toute désignée pour continuer la centralisation de tous les renseignements nécessaires.

Deuxième modification : Le texte proposé autorise le Roi à substituer les rémunérations forfaitaires aux rémunérations réelles. De cette manière, le taux de la pension peut être considérablement influencé, tant dans un sens favorable que dans un sens défavorable. A notre avis, ceci est de la compétence du pouvoir législatif.

Troisième modification : La victime d'un accident du travail atteint d'une incapacité de 66 % se trouve dans l'impossibilité de trouver encore un emploi. Il serait indécent de porter atteinte à la pension de vieillesse de ces invalides.

Quatrième amendement : Celui-ci découle du second amendement proposé.

Art. 4.

Compléter comme suit le dernier alinéa :

« ...sans préjudice des dispositions des accords internationaux relatifs à la sécurité sociale en matière de pensions de retraite et de survie. »

JUSTIFICATION.

La présente loi doit respecter les accords internationaux conclus en cette matière.

Art. 6.

1) Supprimer le 2^o.

2) Compléter comme suit le 5^o :

« En règle générale les paiements s'effectuent mensuellement par mandat postal, entre les mains et au domicile du bénéficiaire. »

JUSTIFICATION

Premier amendement : Celui-ci découle de l'amendement proposé au premier article.

Deuxième amendement : Nous estimons que le paiement mensuel doit être prévu explicitement dans la loi.

Art. 7.

A la première ligne du § 1^{er} remplacer les mots : « visées à l'article 2 » par les mots : « visées aux articles 2 et 3 ».

JUSTIFICATION

Au cours de la discussion générale en commission, M. le Ministre a déclaré que les rémunérations prises en considération pour la période précédant l'entrée en vigueur de la présente loi, seraient également adaptées aux fluctuations de l'index.

Dans ce cas, l'adjonction précitée est nécessaire.

Art. 8.

Op de derde regel van het derde lid de woorden : « of forfaitair » weglaten.

VERANTWOORDING.

Deze voorgestelde weglating is het gevolg van de wijziging voorgesteld aan het eerste artikel.

Art. 9.

1) Het tweede lid van § 1 vervangen door wat volgt :

« De arbeiders, die vóór de inwerkingtreding van deze wet of in de jaren 1955 tot 1959 de pensioengerechtigde leeftijd bereiken, worden geacht een volledige loopbaan te hebben vervuld, zo zij het bewijs leveren, dat zij tijdens de vier vijftien van de laatste 15 jaar, die hun 65^e of hun 60^e jaar voorafgaan, naar gelang het een man of een vrouw betreft, tewerkgesteld geweest zijn in het kader van het 1^o lid van deze paragraaf. »

VERANTWOORDING.

De voorgestelde tekst levert de pensioengerechtigden der e.k. jaren over aan de willekeur van de uitvoerende macht.

Deze wijziging strookt volkomen met de verworven rechten voorzien in de samengeordende wetten alsmede in de wet van 29 December 1953.

2) In het eerste lid, vierde en vijfde regel, van § 2 na de woorden... : « dan vereist is bij artikel 8 » het woord « en » vervangen door : « of ».

VERANTWOORDING.

Het is ongetwijfeld de bedoeling geweest in de wet te bepalen dat het volstaat één der voorwaarden te vervullen en niet allebei.

Art. 10.

1) § 1 vervangen door wat volgt :

« Indien de gerechtigde door een arbeidsongeval of een beroepsziekte werd getroffen, wordt het bedrag van zijn ouderdomspensioen verminderd met de renten vastgesteld vóór iedere uitbetaling in kapitaal, de toelagen en de vergoedingen, toegekend krachtens de wetgevingen betreffende vergoeding der schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen of uit beroepsziekten. »

Deze vermindering wordt echter alleen toegepast voor zover die renten, toelagen en vergoedingen hoger zijn dan de toelage welke zou verleend zijn indien het ongeval vóór 1 juli 1905 was gebeurd of hoger zijn dan het maximum bedrag van de toelage waarop hij aanspraak zou kunnen maken, krachtens de reglementering betreffende de toekenning van bijkomende toelagen ten voordele van sommige gerechtigden op de wet van 24 juli 1927 betreffende de schadevergoeding in zake beroepsziekten. »

VERANTWOORDING.

Deze wijziging is ingegeven uit eerbied voor een verworven recht dat voorzien was in de wet van 29 December 1953.

2) Op de tweede regel van § 2 « na de woorden... » « artikel 9 » toevoegen : « § 2 ».

VERANTWOORDING.

De personen waarvan sprake in § 1 zijn in regel om aanspraak te kunnen maken op het volledig bedrag, en mogen dus geen vermindering ondergaan.

Art. 8.

A la troisième ligne du troisième alinéa, supprimer les mots : « ou forfaitaire ».

JUSTIFICATION

La suppression proposée découle de la modification proposée à l'article premier.

Art. 9.

1) Remplacer le deuxième alinéa du § 1^{er} par ce qui suit :

« Les travailleurs qui atteignent l'âge de la pension, soit avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, soit au cours des années 1955 à 1959, sont censés avoir accompli une carrière complète, s'ils justifient d'une occupation, dans le cadre de l'alinéa 1^{er} de ce paragraphe, d'une durée égale aux quatre cinquièmes des 15 dernières années précédant leur 65^{me} ou leur 60^{me} année selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme. »

JUSTIFICATION

Le texte proposé livre les futurs bénéficiaires de pensions à l'arbitraire de l'exécutif.

Cette modification est tout à fait conforme aux droits acquis prévus par les lois coordonnées ainsi que par la loi du 29 décembre 1953.

2) A la cinquième ligne du premier alinéa du § 2, après les mots : « exigée par l'article 8 », remplacer le mot : « et » par le mot : « ou ».

JUSTIFICATION.

L'intention a été sans aucun doute de prévoir dans la loi qu'il suffit de remplir une des conditions et non toutes les deux.

Art. 10.

1) Remplacer le § 1^{er} par ce qui suit :

Si le bénéficiaire a été victime d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle, le montant de sa pension de vieillesse est réduite des rentes établies avant paiement en capital, des allocations et des indemnités accordées en vertu des législations relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou des maladies professionnelles.

Toutefois, cette diminution n'est appliquée que pour autant que ces rentes, allocations et indemnités soient supérieures à l'allocation qui aurait été accordée si l'accident s'était produit avant le 1^{er} juillet 1905 ou au montant maximum de l'allocation à laquelle il pourrait prétendre en vertu de la réglementation relative à l'octroi d'allocations supplémentaires en faveur de certains bénéficiaires de la loi du 24 juillet 1927 relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles.

JUSTIFICATION.

Cette modification est inspirée par le respect d'un droit acquis qui était prévu par la loi du 29 décembre 1953.

2) A la deuxième ligne du § 2, ajouter après les mots : « ... article 9 », la mention : « § 2 ».

JUSTIFICATION.

Les personnes visées au paragraphe premier sont en règle pour pouvoir prétendre au montant total, et ne peuvent donc pas subir une diminution.

Art. 11.

Het begin van dit artikel wijzigen als volgt :

« Indien de in artikel 9, § 2, bedoelde arbeider gewerkt heeft onder één of meer stelsels waarvan sprake in het laatste lid van het eerste artikel, en geen recht heeft op het rustpensioen of op enig ander voordeel... »

VERANTWOORDING.

Wij stellen een dubbele wijziging voor :

1) Na de woorden « artikel 9, § 2, » laten wij de woorden « lid 1 » weg. Het heeft immers geen zin zich te beperken tot lid 1, dat een geheel vormt met de andere leden van deze paragraaf.

2) Daar in artikel 9, § 2, ook sprake is van prestaties als zelfstandige arbeider, kan het niet de bedoeling zijn van de regering deze te laten meetellen voor de berekening van het arbeidspensioen. Het is daarenboven onmogelijk de instelling die de bijdrage van de vrije verzekerden ontving, te verplichten de som, voorgeschreven in artikel 11 te betalen.

Art. 12.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Het bewijs van een op rustpensioen rechtgevend bezigheid wordt geleverd als volgt :

a) wat de jaren vóór 1945 betreft, door alle rechtsmiddelen;

b) van 1 Januari 1945 tot 31 December 1953, door documenten waaruit blijkt dat de arbeider, met het oog op zijn pensioen bijgedragen heeft;

c) voor het jaar 1954 wordt de aanvrager geacht als zijnde in regel;

d) vanaf 1 Januari 1955 door de inschrijvingen op de individuele rekening waarvan sprake in artikel 2. »

VERANTWOORDING.

Het is ongeoorloofd de vaststelling der bewijzen uitsluitend toe te vertrouwen aan de uitvoerende macht. Door het opleggen van min of meer strenge voorwaarden kunnen duizende aanvragers van hun pensioen beroofd worden.

Onze tekst is ingegeven uit eerbied voor de verworven rechten.

Art. 12bis.

Een nieuw artikel 12bis invoegen dat luidt als volgt :

« De Koning bepaalt :

1° onder welke voorwaarden rekening moet gehouden worden :

a) voor het ingaan van het recht op het rustpensioen der arbeiders die verkeren in de gevallen als bedoeld bij artikel 6, eerste lid, 1°, met de jaren tijdens welke zij in een aangrenzend land onderworpen waren aan een verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom;

b) met de volgens die regeling toegekende pensioenen;

2° de personen voor wie, bij de vaststelling van het pensioen, rekening mag worden gehouden met een forfaitair loon dat gunstiger is dan het werkelijk loon, en het bedrag van dat forfaitair loon of de regelen op grond waarvan het bepaald kan worden;

3° de voorwaarden waaronder de paritaire comité's kunnen bepalen :

a) de bijzonder ongezonde beroepen;

Art. 11.

Modifier le début de cet article comme suit :

« Si le travailleur visé à l'article 9, § 2, n'a pas travaillé sous un ou plusieurs régimes prévus au dernier alinéa de l'article premier et n'a pas droit à la pension de retraite ou à tout autre avantage... »

JUSTIFICATION.

Nous proposons une double modification :

1) Après les mots « article 9, § 2 » nous supprimons les mots « alinéa premier ». En effet, il n'est pas logique de s'en tenir à l'alinéa premier, qui constitue un tout avec les autres alinéas de ce paragraphe.

2) L'article 9, § 2, faisant également état des prestations en qualité de travailleur indépendant, l'intention du Gouvernement ne peut être de les prendre en considération pour le calcul de la pension d'ouvrier. En outre, il n'est pas possible d'obliger l'institution, qui a reçu les cotisations des travailleurs indépendants, à verser la somme prévue à l'article 11.

Art. 12.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« La preuve d'une occupation donnant droit à la pension de retraite est administrée comme suit :

a) en ce qui concerne les années antérieures à l'année 1945, par toutes voies de droit;

b) pour la période du 1^{er} janvier 1945 au 31 décembre 1953, par des documents attestant que le travailleur a versé des cotisations en vue de sa pension;

c) pour l'année 1954 le demandeur est considéré comme étant en règle;

d) à partir du 1^{er} janvier 1955 par des inscriptions au compte individuel prévu à l'article 2. »

JUSTIFICATION.

Il est inadmissible que la constatation des preuves soit confiée exclusivement au pouvoir exécutif. Des milliers de demandeurs pourraient être privés de leur pension par l'imposition de conditions plus ou moins sévères.

Le présent texte nous a été inspiré par le respect des droits acquis.

Art. 12bis.

Insérer un nouvel article 12bis libellé comme suit :

« Le Roi détermine :

1° les conditions dans lesquelles il doit être tenu compte :

a) pour l'ouverture des droits à la pension de retraite des travailleurs se trouvant dans les cas visés à l'article 6, premier alinéa, 1°, des années au cours desquelles ceux-ci ont été soumis à un régime d'assurance en vue de la vieillesse d'un pays limitrophe;

b) des pensions accordées par ce régime;

2° les personnes pour lesquelles il peut être tenu compte, pour la fixation de la pension, d'une rémunération forfaitaire plus favorable que la rémunération réelle et le montant de cette rémunération forfaitaire ou les règles en application desquelles il peut être établi;

3° les conditions dans lesquelles les commissions paritaires déterminent :

a) quels sont les métiers particulièrement insalubres;

b) in voorkomend geval, de bijzondere regelen volgens welke, voor die beroepen, de pensioengerechtigde leeftijd en het bedrag van de in aanmerking te nemen lonen bepaald worden;

c) de wijze, waarop de uit de toepassing van voormelde regelen voortvloeiende financiële last gedragen wordt.

De Koning kan eveneens bij in Ministerraad overlegd besluit, voor elke categorie van gerechtigden op een statuut van nationale erkentelijkheid, de voorwaarden bepalen onder welke deze gerechtigden het vervroegde rustpensioen kunnen aanvragen, de wijze van berekening van het pensioen en de wijze waarop de financiële last zou gedekt worden welke voortvloeit uit de toepassing van de regelen die hij bepaalt. »

b) le cas échéant, les règles spéciales suivant lesquelles, pour ces métiers sont déterminés l'âge de la pension et le montant des rémunérations à prendre en considération;

c) la façon dont sera supportée la charge financière qui résulterait de l'application des règles susdites.

Le Roi peut également par arrêté délibéré en Conseil des Ministres déterminer pour chaque catégorie de bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale, les conditions dans lesquelles ceux-ci sont admis à demander la retraite anticipée, le mode de calcul de la pension et la façon dont serait supportée la charge financière résultant de l'application des règles qu'il fixe. »

P. DE PAEPE.
